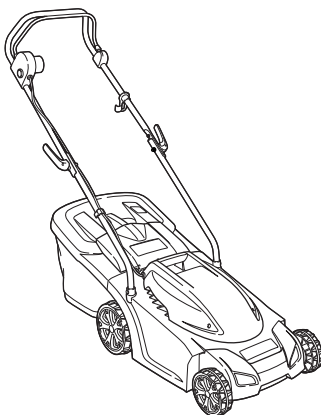
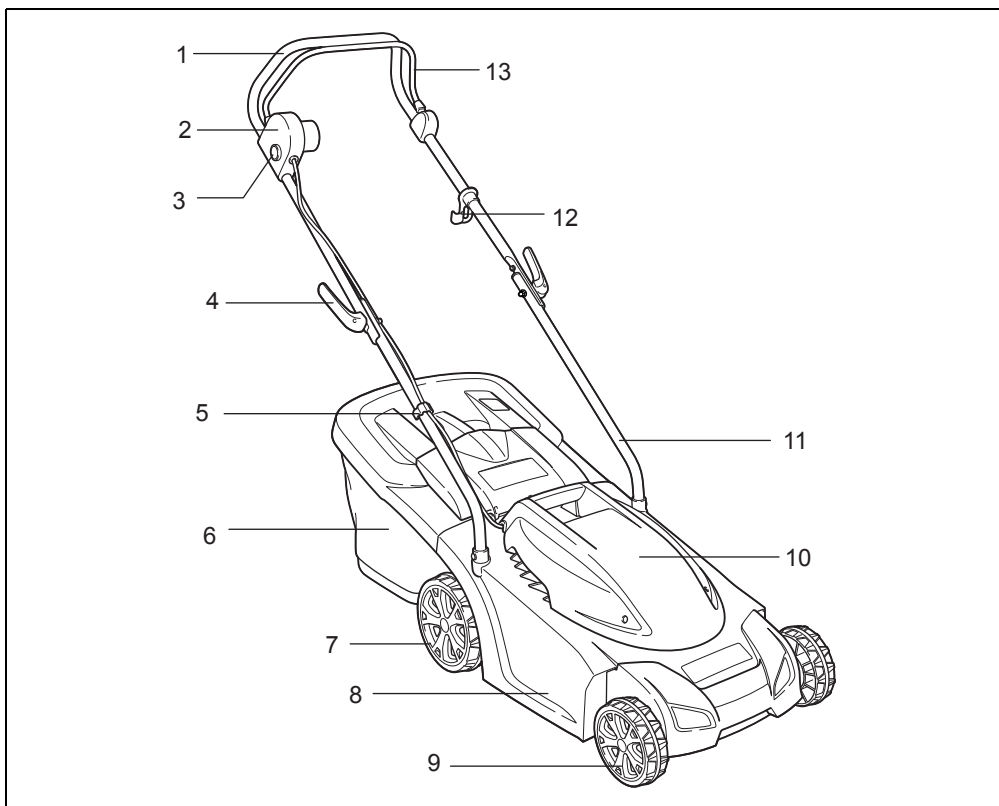


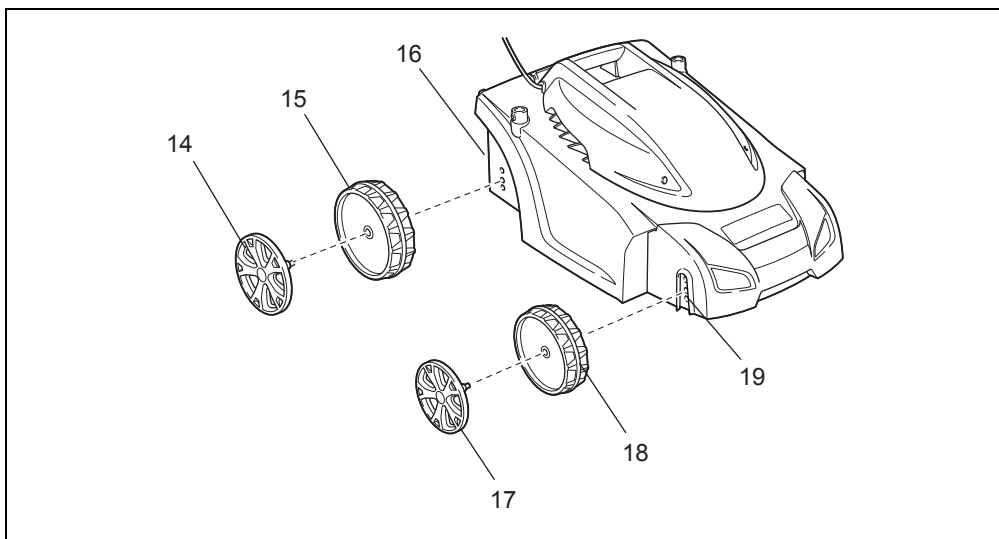


ELM3311
ELM3711

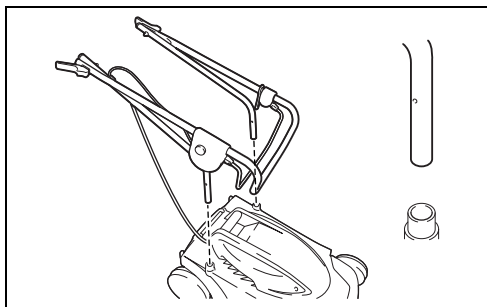




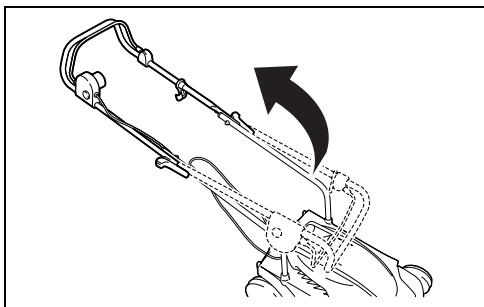
1



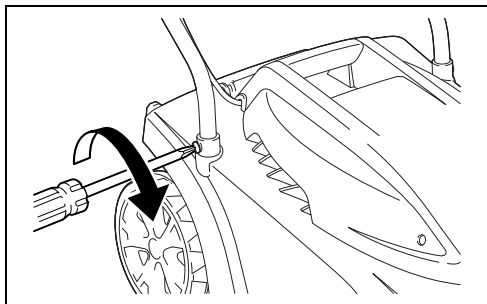
2



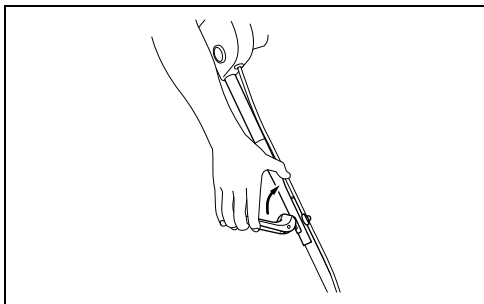
3



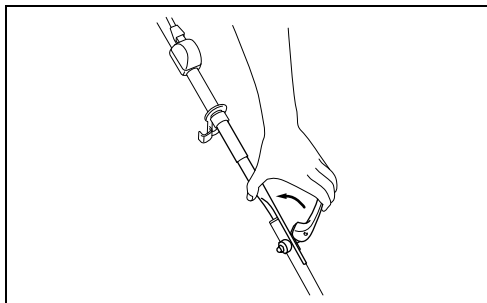
4



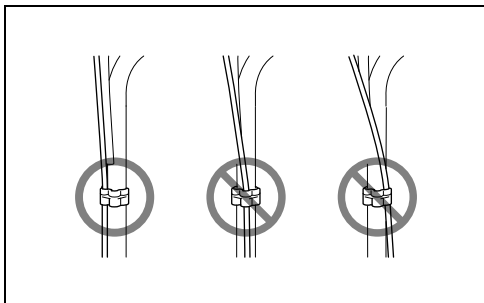
5



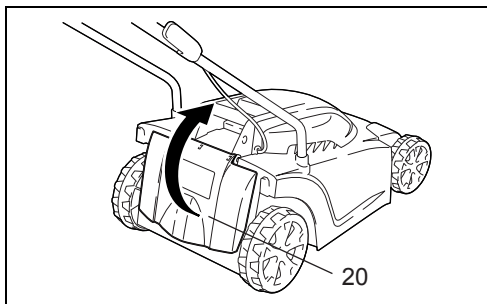
6



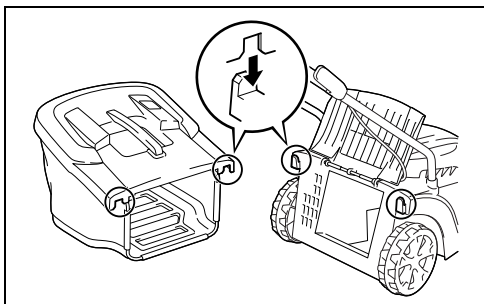
7



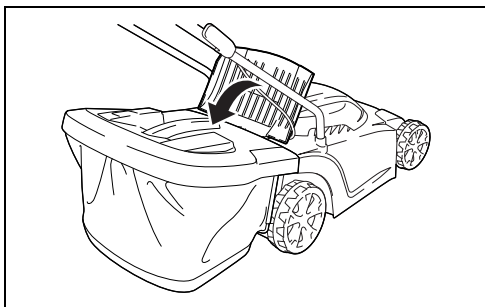
8



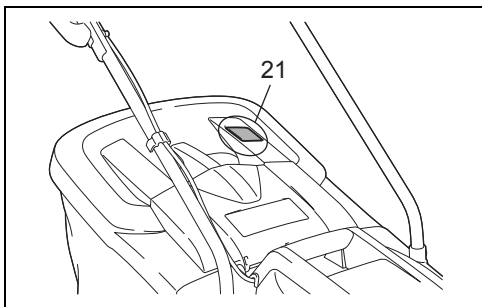
9



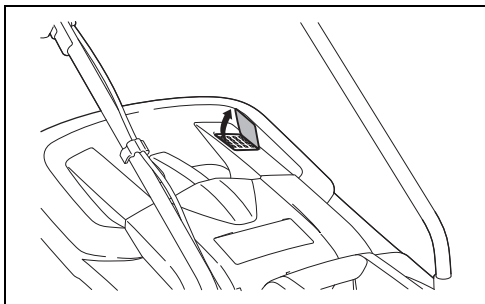
10



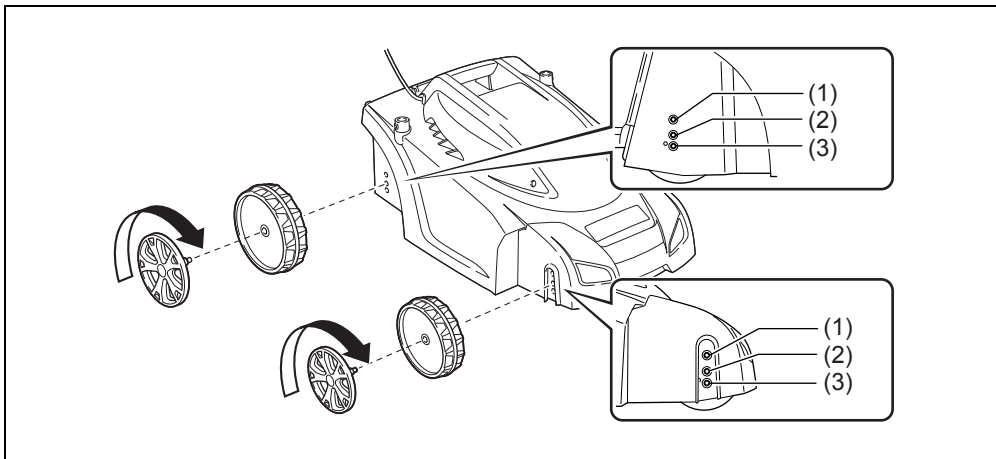
11



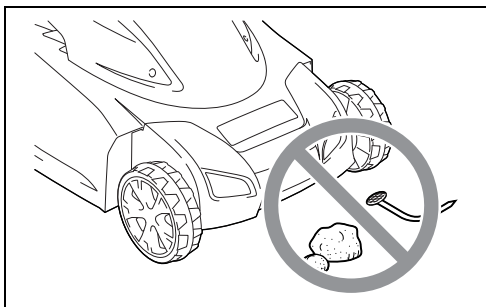
12A



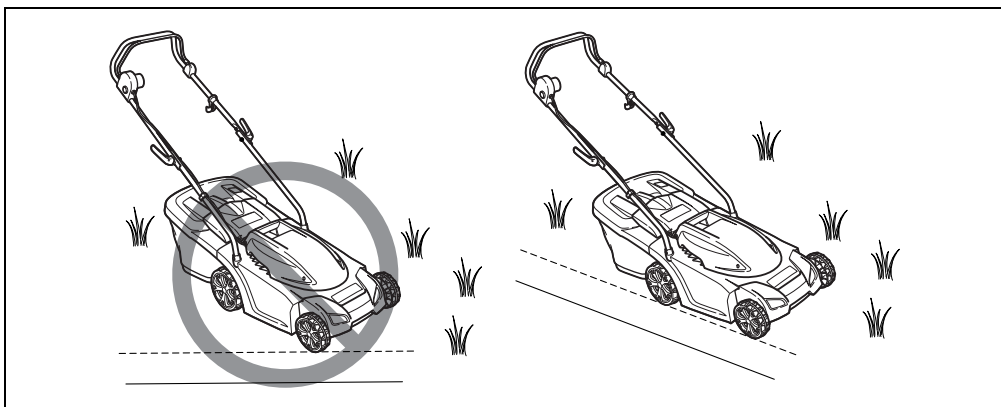
12B



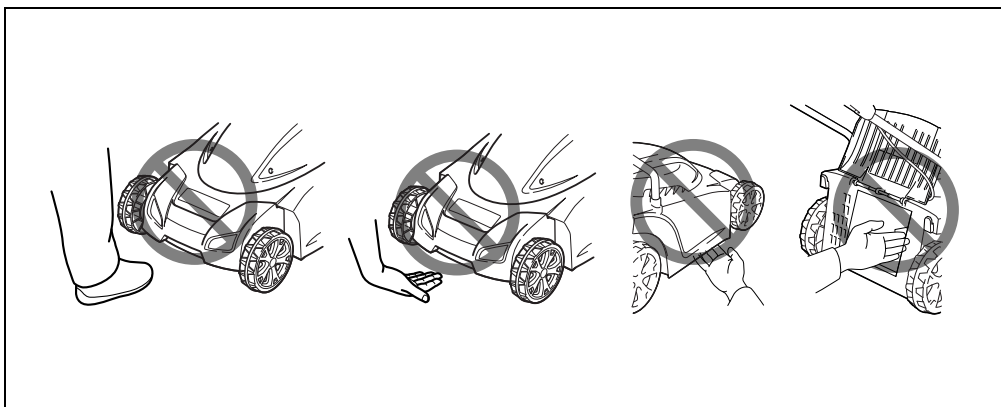
13



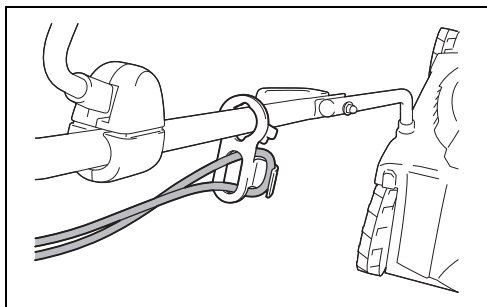
14



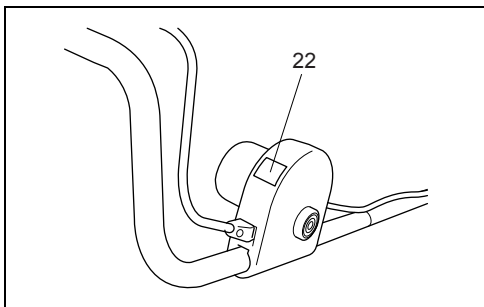
15



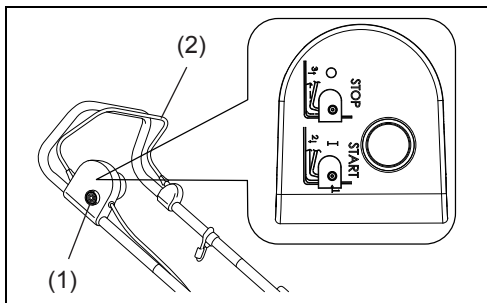
16



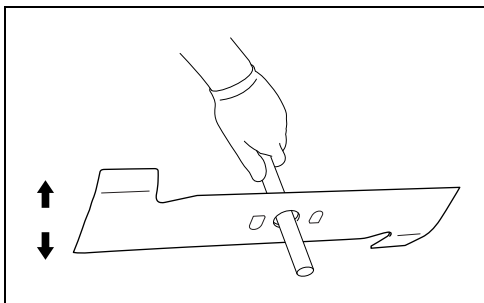
17



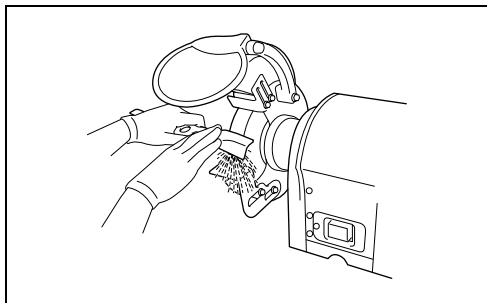
18



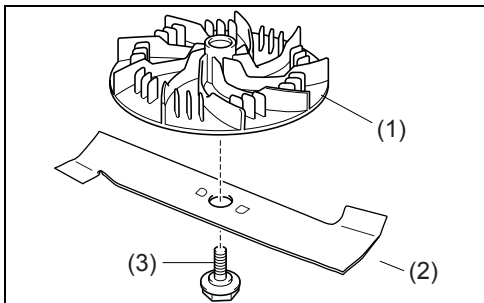
19



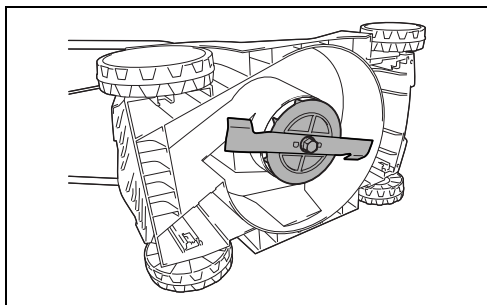
20



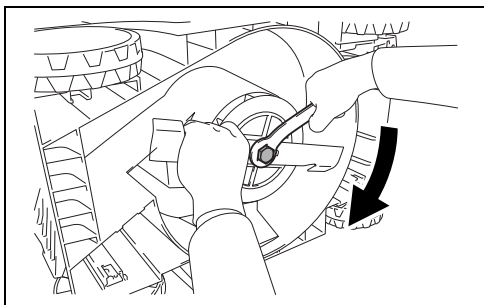
21



22



23



24

Пояснения к общему виду

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Верхняя рукоятка | 9. Переднее колесо | 17. Ограждение переднего колеса |
| 2. Блок переключателей | 10. Капот | 18. Переднее колесо |
| 3. Кнопка экстренного отключения | 11. Нижняя рукоятка | 19. Опора переднего колеса |
| 4. Стопорный рычаг | 12. Кабельный кронштейн | 20. Задняя крышка |
| 5. Кабельный захим | 13. Ручка с выключателем | 21. Индикатор уровня |
| 6. Бункер для сбора травы | 14. Ограждение заднего колеса | 22. Индикатор |
| 7. Заднее колесо | 15. Заднее колесо | |
| 8. Поддон | 16. Опора заднего колеса | |

ЗНАКОМСТВО С ГАЗОНОКОСИЛКОЙ

Внимательно прочтите данное руководство и следуйте указаниям по технике безопасности перед началом работы, во время нее и после окончания использования газонокосилки. Выполнение этих несложных инструкций поможет также поддерживать надлежащую работоспособность газонокосилки. Познакомьтесь с органами управления газонокосилки до начала эксплуатации, но самое главное – узнайте, как выключить газонокосилку в экстренной ситуации. Сохраните руководство пользователя и прочую документацию по газонокосилке для дальнейшего использования.

1. МАРКИРОВКИ НА ИЗДЕЛИИ



Внимательно прочтите данное руководство перед началом эксплуатации газонокосилки и сохраните его в надежном месте для дальнейшего использования.



Не допускайте посторонних к месту работ.



Берегитесь острых лезвий.



Располагайте гибкий кабель питания на расстоянии от ножей.



ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ:

Указывает на необходимость соблюдения осторожности в сочетании с другими символами или изображениями.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



Ваша газонокосилка оснащена двойной изоляцией.

Это означает, что все внешние детали имеют электроизоляцию от источника питания. Это достигается путем помещения дополнительного изоляционного барьера между электрическими и механическими деталями.

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Назначение правил техники безопасности – привлечь ваше внимание к возможным опасностям. Символы техники безопасности и пояснения к ним требуют вашего внимания и понимания. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность. Инструкции или предупреждения не заменяют мероприятий по предотвращению несчастных случаев.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Неследование предупреждению по технике безопасности может привести к серьезной травме оператора или окружающих. Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы следует соблюдать правила техники безопасности. Сохраните данное руководство пользователя и периодически просматривайте его, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию и инстурктурировать других пользователей данного изделия.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Во время работы данное устройство создает электромагнитное поле. В некоторых случаях это поле может создавать помехи для активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы уменьшить риск тяжелой или смертельной травмы, перед началом эксплуатации устройства людям с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и производителем имплантата.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Эксплуатация любого инструмента может привести к попаданию инородных предметов в глаза, что может послужить причиной тяжелого ущерба зрению. Перед началом работы с

инструментом обязательно надевайте защитные очки или очки с боковыми щитками, либо защитную маску (если необходимо). Рекомендуется использовать защитную маску с увеличенным углом обзора – у нее много преимуществ по сравнению с очками или стандартными защитными очками с боковыми щитками.

- 1) Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.
- 2) Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться газонокосилкой. В местном законодательстве могут существовать возрастные ограничения для операторов.
- 3) Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
- 4) Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
- 5) На время стрижки газона обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
- 6) Тщательно осмотрите место, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной.
- 7) Перед использованием обязательно осмотрите лезвия, болты крепления лезвий и режущий узел на предмет износа и повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные лезвия и болты комплектами, чтобы не допустить нарушения балансировки.
- 8) Стрижку газонов выполняйте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
- 9) По возможности не используйте оборудование на мокрой траве.
- 10) Соблюдайте осторожность на склонах.
- 11) Передвигайтесь шагом, не бегайте.
- 12) При использовании колесных ротационных машин стрижку склонов выполняйте только поперек, но ни в коем случае не вверх и не вниз по склону.
- 13) Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах.
- 14) Не выполняйте стрижку на чересчур крутых склонах.
- 15) Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом или подтягивая газонокосилку к себе.
- 16) Обязательно выключайте лезвие, если газонокосилку необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке газонокосилки к месту эксплуатации и обратно.
- 17) Запрещается эксплуатировать газонокосилку с неисправными ограждениями или без защитных приспособлений, например, дефлекторов или бункера для сбора травы.
- 18) Включайте и выключайте электромотор осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги

при этом должны находиться как можно дальше от лезвий.

- 19) Не наклоняйте газонокосилку при включении электромотора, за исключением случаев, когда это предусмотрено для запуска двигателя. В этом случае наклоняйте ее на минимальный угол, и поднимайте только дальнюю от оператора часть.
- 20) Не включайте электромотор, стоя перед разгрузочным желобом.
- 21) Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. В любой ситуации не становитесь перед разгрузочным отверстием.
- 22) Не поднимайте и не переносите газонокосилку с работающим двигателем.
- 23) Выключите электромотор и отсоедините вилку:
 - перед устранением засоров и удалением предметов, закупоривших желоб;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием газонокосилки;
 - после удара о посторонний предмет. Осмотрите газонокосилку на предмет повреждений и устраните неисправность, прежде чем включать и эксплуатировать газонокосилку;
 - если началась ненормальная вибрация газонокосилки (немедленно проверьте).
- 24) Выключайте газонокосилку:
 - оставляя ее без присмотра.
- 25) Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты - это обеспечит безопасность и работоспособность.
- 26) Периодически проверяйте бункер для сбора травы на предмет износа и снижения эксплуатационных качеств.
- 27) Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали.
- 28) Не используйте газонокосилку с поврежденным или изношенным кабелем.
- 29) Не подключайте поврежденный кабель к источнику питания и не прикасайтесь к поврежденному кабелю до тех пор, пока он не будет отсоединен от источника питания. Поврежденный кабель может привести к контакту с деталями, находящимися под напряжением.
- 30) Не касайтесь лезвия до тех пор, пока машина не будет отсоединена от источника питания, и лезвие полностью не остановится.
- 31) Располагайте удлинительные кабели в стороне от лезвия. Лезвие может повредить кабели и коснуться деталей под напряжением.
- 32) Отсоединяйте источник питания (т.е. извлекайте вилку из розетки):
 - оставляя машину без присмотра;
 - перед устранением засора;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием устройства;
 - после удара о посторонний предмет;
 - при появлении ненормальной вибрации.
- 33) Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
- 34) Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или

- умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- 35) В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специальным кабелем или узлом, который приобретается у производителя или в сервисном центре.
- 36) Инструкции по безопасной эксплуатации устройства, включая рекомендации по питанию устройства через источник остаточного тока (RCD) с током отключения не более 30 мА.
- 37) Соблюдайте осторожность при регулировке машины, чтобы не допустить захвата пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями машины.
- 38) Перед постановкой на хранение дайте устройству остыть.
- 39) При обслуживании лезвий следует помнить, что лезвия могут двигаться даже при отключенном питании.

- 40) Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные запчасти и дополнительные принадлежности.
- 41) Соблюдайте осторожность при регулировке устройства, чтобы не допустить захвата пальцев между движущимися лезвиями и неподвижными деталями устройства.
- 42) Перед началом эксплуатации проверьте сетевой и удлинительный кабели на предмет повреждений или износа. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отсоедините кабель от источника питания. НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ. Не используйте устройство, если кабель поврежден или изношен.
- 43) Если шнур питания поврежден, во избежание риска его следует заменить у производителя, в его сервисной службе или обратиться к лицу, наделенному аналогичными полномочиями.

3. ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (Рис. 1)

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель:	ELM3311	ELM3711
Номинальное напряжение:	230 В ~	230 В ~
Номинальная частота:	50 Гц	50 Гц
Номинальная мощность:	1100 Вт	1300 Вт
Скорость без нагрузки:	2900/мин	2900/мин
Ширина среза:	330 мм	370 мм
Гарантированный уровень звуковой мощности:	96 дБ (А)	96 дБ (А)
Уровень звукового давления (L_{pA}) (SPL) со стороны оператора:	75,4 дБ (А), K=3 дБ (А)	77,6 дБ (А), K=3 дБ (А)
Гарантированный уровень вибрации:	0,672 м/с ² , K=1,5 м/с ²	0,917 м/с ² , K=1,5 м/с ²
Объем бункера для сбора травы:	27 л	35 л
Вес нетто:	13,1 кг	14,9 кг
Уровень герметичности:	IP24	IP24
Регулировка высоты:	20/40/55 мм, 3 положений	20/40/55 мм, 3 положений

5. СБОРКА

5-1 СОБЕРИТЕ КОЛЕСО

Вставьте ось ограждения переднего и заднего колеса в колесо и вверните в отверстие опоры колеса. (Рис. 2)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Все колеса должны быть установлены на одной высоте.

5-2 СОБЕРИТЕ СКЛАДНУЮ РУКОЯТКУ

- А) Вставьте нижние концы рукоятки в отверстия поддона, затем с помощью отвертки зафиксируйте прилагаемым винтом. (Рис. 3, Рис. 4, Рис. 5)
- В) Соедините верхнюю и нижнюю рукоятки стопорным рычагом. (Рис. 6, Рис. 7)

- С) Проложите кабель по оси рукоятки. Зафиксируйте его вокруг нижней рукоятки с помощью кабельного зажима и убедитесь, что кабель располагается в стороне от рукоятки. В противном случае кабель может быть зажат при открытии/закрытии задней крышки. (Рис. 8)

5-3 СБОРКА БУНКЕРА ДЛЯ СБОРА ТРАВЫ

1. Установка: Поднимите заднюю крышку и присоедините бункер для сбора травы в задней части газонокосилки. (Рис. 9, Рис. 10, Рис. 11)
 2. Снятие: Возьмитесь за заднюю крышку и поднимите ее, затем отсоедините бункер.
- В верхней части бункера для сбора травы предусмотрен индикатор уровня заполнения бункера (Рис. 12А, Рис. 12В):

- Индикатор уровня увеличивается, если бункер для сбора травы не заполнен во время перемещения. **(Рис. 12В)**
- Если бункер для сбора травы полный, индикатор уменьшается. В этом случае немедленно прекратите перемещение и опорожните бункер. Убедитесь, что он чистый, а его сетка вентилируется. **(Рис. 12А)**

ВАЖНО

Если отверстие индикатора сильно загрязнено, он не будет увеличиваться. В этом случае немедленно очистите отверстие индикатора.

6. НАСТРОЙКА ВЫСОТЫ СРЕЗАНИЯ

Высота срезания настраивается путем установки колес в нужное отверстие.

Все колеса должны быть установлены на одной высоте.

Высоту (лезвия от земли) можно отрегулировать в диапазоне от 20 мм - 55 мм (3 положения высоты). **(Рис. 13)**

Крайняя нижняя регулировка: 20 мм (положение (1)); средняя регулировка: 40 мм (положение (2)); крайняя верхняя регулировка: 55 мм (положение (3)).



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Отсоедините кабель от источника питания.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Выполняйте регулировку только после останова лезвия.

7. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Эксплуатируйте изделие только с правильно установленным дефлектором или бункером для сбора травы.
- Обязательно выключайте электродвигатель перед снятием бункера для сбора травы или перед настройкой высоты срезания.
- Перед началом обработки газона удалите с него все посторонние предметы, которые могут быть отброшены машиной. Во время обработки газона обращайте внимание на любые посторонние предметы, которые могли быть пропущены при первом поиске. **(Рис. 14)**
- Запрещается поднимать заднюю часть газонокосилки при запуске электродвигателя или в обычном режиме эксплуатации. **(Рис. 15)**
- При работающем электродвигателе не помещайте руки под поддон или в задний разгрузочный желоб. **(Рис. 16)**

8. ПУСК

Перед подключением газонокосилки к источнику электропитания убедитесь, что напряжение в сети составляет 230 В ~ 50 Гц.

Перед запуском газонокосилки установите удлинительный кабель на кабельный кронштейн. **(Рис. 17)**

При подаче питания на газонокосилку включается индикатор. **(Рис. 18)**

Запустите двигатель следующим образом. **(Рис. 19)**

- Нажмите кнопку экстренного отключения (1).
- Одновременно потяните и удерживайте ручку с выключателем (2).

Когда заработает электродвигатель, толкайте газонокосилку руками.

Если отпустить ручку с выключателем, мотор остановится.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лезвие начинает вращаться одновременно с пуском электродвигателя.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: После выключения электродвигателя режущие элементы продолжают вращаться.

9. ЛЕЗВИЕ

Лезвие изготовлено из штампованной стали. Его форму необходимо часто восстанавливать (на шлифовальном круге).

Обязательно проверяйте его балансировку (лезвие с нарушенной балансировкой вызывает опасные вибрации). Чтобы проверить балансировку, вставьте круглый стержень в центральное отверстие и установите под него горизонтальную опору. **(Рис. 20)** Сбалансированное лезвие останется горизонтальным. Если балансировка лезвия нарушена, тяжелый конец повернется книзу.

Изменяйте форму тяжелого конца до тех пор, пока лезвие не будет сбалансировано. **(Рис. 21)** Чтобы снять лезвие (2), отверните винт крепления лезвия (3). **(Рис. 22, Рис. 23, Рис. 24)**

Проверьте состояние вентилятора (1) и заменяйте поврежденные детали. **(Рис. 22)**

При сборке убедитесь, что режущие кромки направлены в направлении вращения электродвигателя. Винт крепления лезвия (3) должен быть затянут усилием 20-25 Нм.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При обслуживании заменяйте лезвие только следующим: MAKITA 263001422 (для ELM3311) и MAKITA 263001414 (для ELM3711).

10. УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

Разрешается использовать только стандартные удлинительные кабели для наружных работ с сечением не менее 1,0 мм².

Перед использованием проверьте сетевой и удлинительный кабели на предмет повреждений во время использования, если имеются следы повреждения или старения, отсоедините такой кабель. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отсоедините кабель от источника

питания. НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ. Не используйте устройство, если кабель поврежден или изношен. Располагайте удлинительный кабель в стороне от режущих элементов.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.

11. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по обслуживанию и уходу обязательно отсоединяйте вилку от сети!
Не брызгайте на устройство водой. Проникновение внутрь воды может вывести из строя переключатель и электромотор. Очищайте устройство тканью, ручной щеткой и т.п.

В следующих случаях требуется осмотр изделия специалистом, не выполняйте никакие настройки самостоятельно, обращайтесь для этого в официальный сервисный центр Makita:

- a) если газонокосилка ударилась о предмет;
- b) если электромотор внезапно выключился;
- c) если лезвие погнулось (не выпрямлять!);
- d) если вал электромотора погнулся (не выпрямлять!);
- e) если происходит короткое замыкание при подключении кабеля;
- f) если повреждены шестерни;
- g) если имеются дефекты клинового ремня.

12. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по обслуживанию или очистке обязательно отсоедините вилку от сети и дождитесь полной остановки ножа.

Неисправность	Способ устранения
Не работает электромотор	Проверьте кабель питания. Включайте электромотор на невысокой траве или на уже подстриженном участке газона. Очистите разгрузочный канал/корпус - лезвие должно вращаться свободно. Исправьте высоту срезания.
Падает мощность двигателя	Исправьте высоту срезания. Очистите разгрузочный канал/корпус. Заточите/замените лезвие → в официальном сервисном центре.
Бункер для сбора травы не заполняется	Исправьте высоту срезания. Дождитесь высыхания газона. Заточите/замените лезвие → в официальном сервисном центре. Очистите решетку на бункере для сбора травы. Очистите разгрузочный канал/корпус.
Не работает привод колес	Отрегулируйте гибкий кабель. Проверьте клиновой ремень/шестерни → в официальном сервисном центре. Проверьте приводные колеса на предмет повреждений.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неисправности, которые не удается устранить с помощью этой таблицы, могут быть исправлены только в официальном сервисном центре Makita.

13. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Согласно директиве ЕС 2002/96/ЕС по электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальном законодательстве все электроинструменты необходимо собирать отдельно и сдавать на экологически безопасную переработку. Другой вариант утилизации: Если владелец электроинструмента не возвращает инструмент производителю, он несет ответственность за надлежащую утилизацию в определенных пунктах сбора, где происходит подготовка изделий к переработке в соответствии с национальными законами и правилами по переработке. Это не распространяется на дополнительные принадлежности и инструменты без электрических и электронных компонентов.

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:

Обозначение устройства: Газонокосилка

№ модели/тип: ELM3311, ELM3711

Технические характеристики: См. раздел

"4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ" являются серийными изделиями и

соответствуют следующим директивам ЕС:

2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC & 2005/88/EC, 2006/95/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN 60335, EN 62233, EN 55014, EN 61000

Техническая документация хранится по адресу:

Makita International Europe Ltd.,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением VI.

Уполномоченный орган:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Идентификационный номер: 0036

Модель: ELM3311

Измеренный уровень звуковой мощности:

87,7 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

96 дБ (A)

Модель: ELM3711

Измеренный уровень звуковой мощности:

91,0 дБ (A)

Гарантированный уровень звуковой мощности:

96 дБ (A)

30. 11. 2012



Tomoyasu Kato (Томойяшу Като)

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

ELM3311-23L-1012

ALA